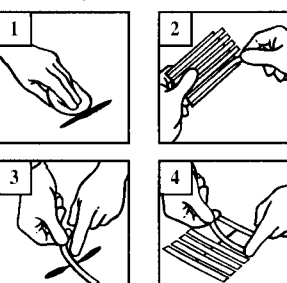


## 3M™ Steri-Strip™

First Aid Skin Closures GB

### Application Instructions

1. Ensure that bleeding has stopped and any dirt and grit has been removed from the cut. Clean the skin for at least 5 cm around the cut and then dry thoroughly.
2. Peel open the plastic pouch, remove skin closures and tear-off card end tab. To reduce curling, the strips should be removed at a 45 degree angle to the card.
3. At the mid-point of the wound apply one half of the first skin closure strip to the skin and press firmly into place. Exactly push the wound edges together. Press the free half of the closure strip firmly into place, taking care not to apply under tension.
4. Complete wound closure with additional strips spaced approximately 2-3 mm apart to allow for drainage of exudate.
5. To remove Steri-Strip first aid skin closures apply light pressure at the centre of the skin closure, then alternately peel back each end towards the cut site, and gently remove the whole strip.



STORE IN COOL, DRY PLACE.  
STERILE UNLESS ENVELOPE  
DAMAGED OR OPEN.

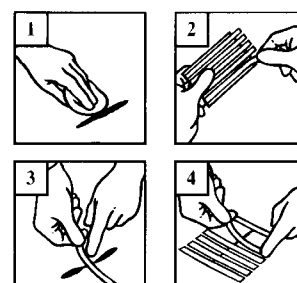
**CE 0086**  
Made in USA by  
**3M Health Care**  
St. Paul, MN 55144-1000, USA  
**3M Health Care**  
D-41453 Neuss, Germany  
3M and Steri-Strips are trademarks of the  
3M Company  
YP-2763-0074-3 / 1205

## 3M™ Steri-Strip™

Sutures cutanées adhésives de premiers secours F

### Mode d'emploi

1. S'assurer que la plaie ne saigne plus, qu'elle est propre et sans corps étranger. Nettoyer la peau au moins 5 cm autour de la plaie puis sécher soigneusement.
2. Ouvrir le sachet plastique, sortir les sutures cutanées et détacher un des onglets prédecoupés du support papier. Pour éviter l'enroulement des bandelettes, les détacher du support selon un angle de 45°.
3. Poser la première moitié d'une suture sur une berge au milieu de la plaie et presser fermement. Rapprocher les berges de la plaie en les mettant bien en face. Poser sans l'étirer la deuxième moitié de la suture sur l'autre berge et presser fermement.
4. Terminer la fermeture de la plaie avec d'autres bandelettes espacées de 2 à 3 mm pour permettre le drainage de l'exsudat.
5. Pour enlever les sutures cutanées lorsque la plaie est cicatrisée, détacher alternativement chaque extrémité, puis ôter doucement la totalité de la bandelette.



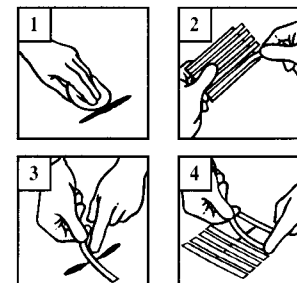
CONSERVER A L'ABRI DE LA CHALEUR ET AU SEC.  
STÉRILE JUSQU'À OUVERTURE OU ENDOMMAGEMENT DE LA POCLETTE.

## 3M™ Steri-Strip™

Primärer Wundverschluss D

### Applikationshinweise

1. Stellen Sie sicher, dass eine eventuelle Blutung gestoppt ist und Verunreinigungen aus der Wunde entfernt sind. Reinigen Sie die Haut in einem Umkreis von 5 cm um die Wunde und lassen Sie sie gründlich trocknen.
2. Nachdem Sie die Plastikverpackung geöffnet haben, entnehmen Sie die Karte mit den Wundverschlussstreifen und entfernen von dieser das perforierte Endstück. Um ein Aufrollen der Streifen zu vermeiden, sollten diese in einem 45 Grad Winkel von der Karte abgezogen werden.
3. Beginnen Sie mit der Applikation des ersten Wundverschlussstreifens ungefähr in der Mitte der Schnittwunde, indem Sie eine Hälfte des Streifens unter leichtem Druck auf der Haut platzieren. Adaptieren Sie jetzt die Wundränder aneinander und platzieren Sie auch die andere Hälfte des Streifens unter leichtem Druck. Üben Sie dabei keinen Zug aus!
4. Vervollständigen Sie den Wundverschluss mit zusätzlichen Streifen, die Sie in einem Abstand von 2-3 mm applizieren, damit Exsudat abfließen kann.
5. Um Steri-Strip Primärer Wundverschluss zu entfernen, üben Sie in der Mitte des Wundverschlussstreifens leichten Druck aus und lösen abwechselnd beide Enden in Richtung Schnittwunde ab, bis der ganze Streifen vorsichtig entfernt ist.



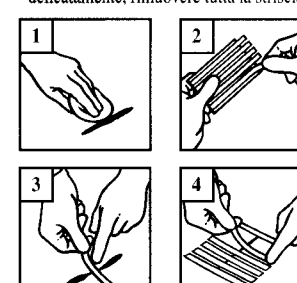
KÜHL UND TROCKEN LAGERN.  
STERIL, SOLANGE DIE VERPACKUNG NICHT BESCHÄDIGT ODER GEÖFFNET WURDE.

## 3M™ Steri-Strip™

Strisce adesive per la sutura cutanea di piccole ferite I

### Istruzioni per l'applicazione

1. Accertarsi che la ferita non sanguini più ed il taglio sia pulito. Pulire la cute almeno 5 centimetri intorno alla ferita e lasciare che si asciughi completamente.
2. Aprire la busta in plastica ed estrarre il supporto in carta con le strisce di sutura; strappare una delle due linguette di carta all'estremità. Per ridurre un possibile arricciamento, le strisce dovrebbero essere rimosse dal supporto con un angolo di 45 gradi.
3. Iniziando dal punto centrale della ferita, applicare la prima metà della striscia di sutura trasversalmente rispetto al taglio e, avvicinando i bordi della ferita, fare aderire l'altra metà della striscia, premendo fermamente ma avendo cura di non esercitare un'eccessiva tensione.
4. Completare la chiusura della ferita con strisce supplementari posizionate a circa 2-3 millimetri di distanza tra loro per l'eventuale drenaggio dell'essudato.
5. Per rimuovere le strisce adesive per sutura Steri-Strip, applicare una leggera pressione al centro della striscia per sutura, e poi sollevare ogni estremità verso la ferita e, delicatamente, rimuovere tutta la striscia.



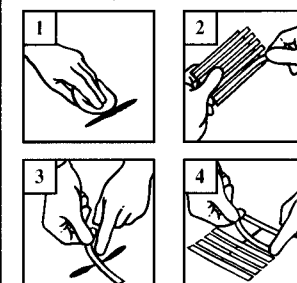
CONSERVARE IN LUOGO FRESCO E ASCIUTTO.  
STERILI PURCHE' LA BUSTA NON SIA DANNEGGIATA O APERTA.

## 3M™ Steri-Strip™

Suturas Cutáneas E

### Instrucciones de Uso

1. Asegúrese de que la herida ha dejado de sangrar y de quitar la suciedad y las partículas existentes. Limpie la piel al menos unos 5 cm alrededor de la herida y séquela debidamente.
2. Abra el sobre de plástico, saque las suturas cutáneas y corte el final de la tarjeta. Las suturas deben separarse de la tarjeta con un ángulo de 45 grados, para evitar que se peguen a sí mismas.
3. Aplique en el centro de la herida la mitad de una sutura cutánea y péguela a la piel presionando con firmeza. Junte con exactitud los dos bordes de la herida. Presione la otra mitad de la sutura firmemente en su lugar, teniendo cuidado de no aplicar tensión.
4. Complete el cierre de la herida aplicando tiras adicionales separadas entre sí aproximadamente unos 2-3 mm para permitir el drenaje del exudado.
5. Para quitar las suturas cutáneas Steri-Strip presione ligeramente en el centro de la sutura cutánea y alternativamente separe de la piel cada extremo de la misma hasta la herida y quite la con mucha suavidad.



ALMACÉNELO EN UN LUGAR FRESCO Y SECO.  
ESTÉRIL MIENTRAS NO SE ABRA O ROMPA EL SOBRE.

## 3M™ Steri-Strip™

Huidhechstrips NL

### Gebruiksaanwijzing

1. Zorg ervoor dat het bloeden stopt en verwijder al het vuil uit de wond. Maak de huid schoon in een straal van minstens 5 cm rondom de wond en maak dit gebied daarna grondig droog.
2. Open de plastic verpakking. Verwijder het schutblad van de huidhechstrips. Om het krullen van strips te voorkomen moeten deze onder een hoek van 45 graden worden verwijderd.
3. Plaats de eerste hechstrip op de huid ongeveer ter hoogte van het midden van de wond, loodrecht op de lengteas, en wrijf stevig aan. Breng de wondranden nauwkeurig tegen elkaar, plaats de "vrije" helft van de strip op de huid en wrijf ook deze stevig aan. Zorg dat het aanbrengen van de strips niet onder tractie van de huid gebeurt.
4. Maak de hechting af door de rest van de strips ongeveer 2-3 mm van elkaar te plaatsen, zodat vocht en exsudaat afgevoerd kunnen worden.
5. Verwijder de strips door lichte druk uit te oefenen op het midden van de strip en daarna de strip van buiten naar binnen (naar de wond) toe rustig los te trekken.



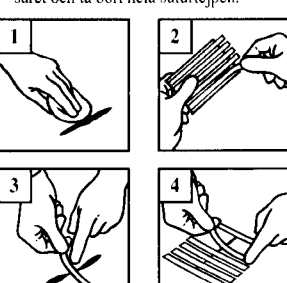
OPSLAAN IN KOELE DROGE OMGEVING.  
STERIEL, TENZIJ DE ENVELOPPE WORDT GEOPEND OF BESCHADIGD.

## 3M™ Steri-Strip™

Suturtejp S

### Applíceringsteknik

1. Rengör såret och inspektera noggrant. Rengör sårområdet (5 cm) runt om och torka torrt.
2. Öppna innerförpackningen, ta fram en Steri-Strip och avlägsna skyddspappret i ena änden. För att förhindra att Steri-Stripsen fastnar ihop, bör man dra Steri-Stripsen i 45° från kortet.
3. Applicera från mitten av såret halva Steri-Stripsen på huden och pressa den försiktigt på plats. Förslut sårytorna mot varandra och pressa den andra halvan av Steri-Stripsen på plats utan att späna suturtejpen.
4. Fortsätt att försluta såret, lämna 2-3 mm mellan Steri-Stripsen så att sårexsudat kan passera.
5. Vid borttagning av Steri-Strip pressar man försiktigt på mitten av suturtejpen. Dra sedan båda ändarna försiktigt mot såret och ta bort hela suturtejpen.



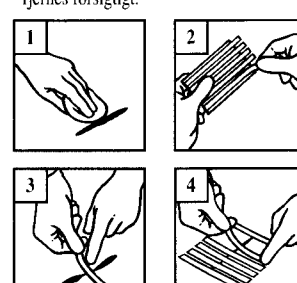
FÖRVARAS PÅ TORR OCH SVAL PLATS.  
STERILFÖRPACKAD OM INNERFÖRPACKNINGEN INTE ÄR SKADAD ELLER ÖPPNAD.

## 3M™ Steri-Strip™

tapesatur/sårslukkingstape DK

### Brugsanvisning

1. Vær sikker på at blødning er stanset og at såret er helt rent. Rengør huden i en omkreds af 5 cm omkring såret og tør grundigt/desinfiser huden minst 5 cm rundt såret og la desinfektionsmidlet tørke.
2. Åbn posen, ta arket med Steri-Strip ut og fjern/riv av den ene enden af/av arket i perforeringen. For at/å motvirke/forhindre at tapen krøller seg anbefales det at tapen fjernes i 45° vinkel fra papiret.
3. Den første tapesatur/sårslukkingstapen settes på midt på såret. Placer/fest først halvdelen af/av tapen på den ene siden og trykk den godt til huden. Hold derefter/deretter sårkantene nøyaktig sammen. Trykk den anden/andre halvdelen af/av tapen godt på plass idet man passer på at/å unngå strekk i huden.
4. Færdiggjør/fulfør sårslukkingen ved at/å sette flere Steri-Strip på med 2-3 mm mellomrom.
5. Når Steri-Strip skal fjernes trykker man lett på midten af/av tapen hvorefter/ hvorefter endene fjernes tra/trykkes av huden inn mot sårsets midte/midtpunkt og fjernes forsigtig.



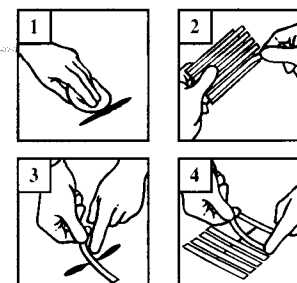
OPPBEVARES TØRT OG KJØLLIG.  
STERIL I UÅPNET OG HEL PAKNING.

## 3M™ Steri-Strip™

Haavansulkuteipit ensiapuun FIN

### Käyttöohjeet

1. Varmista, että verenvuoto on tyrehtynyt ja haava on puhdistettu. Puhdista ja kuivaa haava huolella vähintään 5 cm:n alueelta haavan ympäriltä.
2. Avaa muovikuori ja ota kuoresta liuska, jossa teipit ovat. Irrota liuskan päätykappale reititystä linjasta. Teippi pysyy suorassa, kun irrotat sen 45 asteen kulmassa alustaan nähden.
3. Aloita haavan sulkeminen haavan keskeltä. Kiinnitä puolet ensimmäisestä teipistä ihoon ja paina se kiinni paikalleen. Paina haavan reunat huolella vastakkain. Kiinnitä teipin toinen puoli paikalleen venyttämättä.
4. Lisää teippejä tarpeen mukaan 2-3 mm välein siten, että haavaeritteet pääsevät vuotamaan haavasta.
5. Poista teippi painamalla kevyesti teipin keskiosasta. Irrota teipit vuorotellen kummastakin päästä haavaa kohti ja poista teippi varovasti.



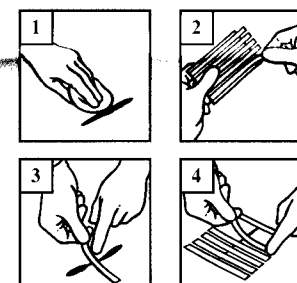
SÄILYTÄ VIILEÄSSÄ, KUIVASSA PAIKASSA.  
STERIILI KUNNES KUORI ON HAJONNUT TAI AVATTU.

## 3M™ Steri-Strip™

Sutura Cutânea de Primeiros Socorros P

### Modo de Emprego

1. Verifique se a ferida deixou de sangrar e que se encontra limpa. Limpe e desinfete a pele pelo menos 5 cm à volta da ferida e seque cuidadosamente.
2. Abra o invólucro de plástico, retire a sutura e separe o suporte por um extremo. Para evitar que a sutura enrole deve ser retirada a um ângulo de 45°.
3. Aplique metade da sutura no terço médio da mesma até ao bordo e pressione firmemente. Aproxime os bordos da ferida e sem aplicar pressão na sutura, fixe a outra metade.
4. Complete o encerramento da ferida aplicando suturas adicionais espaçando-as aproximadamente 2-3 mm para permitir a drenagem do exsudado.
5. Para remover o Steri-Strip, sutura cutânea primeiros socorros, aplique uma leve pressão no centro da sutura cutânea depois puxe por um dos extremos, e lentamente retire toda a sutura.



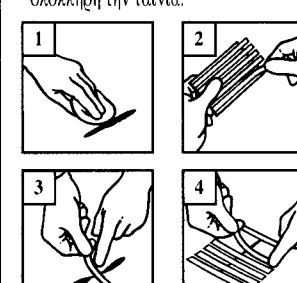
GUARDAR EM LOCAL FRESCO E SECO.  
ESTÉRIL, A NÃO SER QUE O INVÓLUCRO SE ENCONTRE ABERTO OU DETERIORADO.

## 3M™ Steri-Strip™

Ταινίες Σύγκλεισης Αέματος GR

### Οδηγίες χρήσης:

1. Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σε μια περιοχή τουλάχιστον πέντε εκατοστών γύρω από το τραύμα, φροντίζοντας να αφαιρέσετε τις λιπαρές ουσίες του δέρματος, το αίμα ή άλλες εκκρίσεις του τραύματος.
2. Ανοίξτε τη συσκευασία, βγάλτε την κάρτα με τις ταινίες Steri-Strip και αφαιρέστε προσεκτικά τη μία άκρη της κάρτας κατά μήκος της διάτρητης γραμμής.
3. Ενώστε με προσοχή τα χείλη του τραύματος. Στη μέση του τραύματος, τοποθετήστε την μισή πρώτη ταινία μέχρι το όριο του τραύματος και πιέστε την γερά για να κολλήσει. Στη συνέχεια, πιέστε γερά και κολλήστε την υπόλοιπη μισή ταινία, χωρίς να την τεντώνετε.
4. Τοποθετήστε και τις άλλες ταινίες σύγκλεισης με ελάχιστη απόσταση μεταξύ τους τουλάχιστον 3mm ώστε να εξασφαλιστεί η παροχή του τραύματος.
5. Αφαιρέστε τις ταινίες Steri-Strip πιέζοντας ελαφρά στο κέντρο της ταινίας. Ανασηκώστε κάθε άκρο ξεκολλήστε με φορά προς το κέντρο του τραύματος και στη συνέχεια αφαιρέστε ολόκληρη την ταινία.



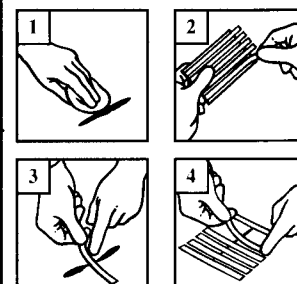
ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΑΙ ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΟ ΚΑΙ ΞΗΡΟ ΣΗΜΕΙΟ.  
ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΕΚΤΟΣ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΑΝΟΙΧΤΕΙ Η ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΕΙ.

## 3M™ Steri-Strip™

Paski do zamykania ran PL

### Instrukcja użycia

1. Upewnij się, że krwawienie z rany zostało zahamowane i usunięto z niej wszelkie zanieczyszczenia. Należy oczyścić i zdezynfekować skórę w odległości przynajmniej ok. 5cm od rany, a następnie dokładnie osuszyć.
2. Otworzyć kopertę, wyjąć z niej kartonik z paskami, a następnie usunąć końcowy fragment tego kartonika, odsłaniając końcówki pasków. W celu uniknięcia skrzyżowania się, paski powinny być zdejmowane z kartonika pod kątem 45 stopni.
3. W środkowej części rany umieścić i następnie dokładnie przyklej połowę pierwszego paska. Dokładnie zbliżyć brzegi rany do siebie. Następnie przyklej drugą część paska po drugiej stronie rany. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zbliżenie brzegów rany oraz na to, by pasek nie był przyklejany ze zbyt dużym napięciem (naciąganiem).
4. Zabezpiecz pozostałą część rany dodatkowymi paskami, rozmieszczając je w odległości ok. 2-3 mm, co umożliwi przemieszczanie się rany.
5. W celu usunięcia pasków Steri-Strip przytrzymaj delikatnie pasek w środkowej jego części, a następnie delikatnie pociągnij koniec paska w kierunku środka rany. W podobny sposób delikatnie usuń wszystkie paski.



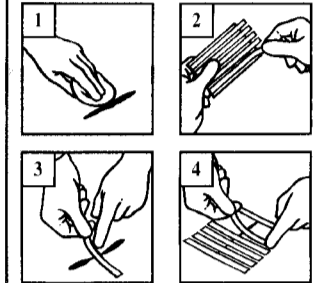
PRZECHOWYWAĆ W CHŁODNYM, SUCHYM MIEJSCU.  
STERYLNE PRZY NIEUSZKODZONEJ KOPERCIE.

## 3M™ Steri-Strip™

**Bőrzáró csíkok elsősegélynyújtáshoz**

**Felhasználási útmutató**

- Győződjön meg róla, hogy a vérzés megszűnt és minden szennyeződést eltávolított a sebből. Tisztítsa meg a seb környékét kb. 5 cm körben, majd teljesen szárítsa meg.
- Nyissa ki a műanyag tasakot, vegye ki a sebzáró csíkot tartalmazó lapot, majd vegye le a csíkot a lapról. Az elszakadás megelőzése érdekében 45 fokos szögben húzza le a csíkot.
- Először a seb közepére helyezzen fel egy csíkot, egyszerre nyomja le mind a két sebszélt. Majd rögzítse teljes hosszán.
- Fejezze be a seb zárását szükséges csíkokkal kb. 2-3 mm közökkel, hogy a képződő váladék el tudjon távozni.
- Eltávolításánál enyhén nyomja meg a csík közepét, majd a seb helyétől kifelé haladva a két szélét, óvatosan húzza le a teljes csíkot.



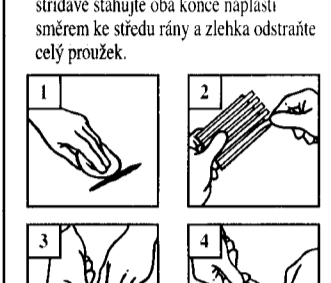
HŰVÖS, SZÁRAZ HELYEN TÁROLANDÓ.  
STERIL LAPON NYITÁSIG.

## 3M™ Steri-Strip™

**Náplasztóv stehy pro akutní ošetření**

**Pokyny pro aplikaci**

- Zajistěte, aby bylo zastaveno krvácení a z rány byly odstraněny veškeré nečistoty. Vydezinfikujte kůži alespoň 5 cm kolem rány a potom ji důkladně nechte oschnout.
- Otevřete plastovou obálku, vyjměte náplastové stehy a odtrhněte podkladovou vrstvu na jednom konci. Abychom zředukovali kroucení, proužky by se měly od podkladové vrstvy odstraňovat v úhlu 45°.
- Na střed rány přiložte jednu polovinu prvního proužku náplasti a pevně ji přitlačte na místo. Okraje rány přitiskněte přesně k sobě. Pevně přitlačte na místo volnou polovinu náplasti; dávejte pozor, abyste náplast nepřikládali napnutou.
- Uzavření rány dokončete dalšími proužky ve vzdálenostech přibližně 2-3 mm od sebe, aby mohl odtékat exudát.
- Při odstraňování náplastových stehů Steri-Strip lehce zatlačte na střed, potom střídavě stahujte oba konce náplasti směrem ke středu rány a zlehka odstraňte celý proužek.



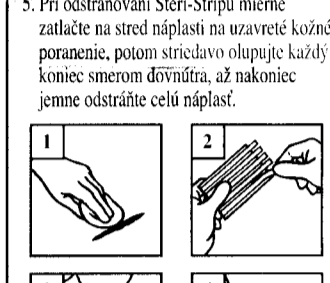
SKLADUJTE V CHLADU A SUCHU.  
STERILNÍ, POKUD NENÍ OBÁLKA POŠKOZENA NEBO OTEVŘENA.

## 3M™ Steri-Strip™

**Rýchlostie na uzavretie menšieho kožného poranenia**

**Návod na použitie**

- Uistite sa, že krvácanie sa zastavilo a všetka nečistota bola odstránená z poranenia. Dezinfikujte pokožku aspoň 5 cm okolo poranenia a potom ju dôkladne utrite do sucha.
- Otvorte plastové puzdro a odlepte koncový štítok z krabičky tak, aby neprišlo k pokrčeniu náplasti Steri Stripov. Odstraňte náplast po jednom kuse z kartičky v 45° uhle.
- V strede poranenia aplikujte polovicu prvej náplasti na uzavretie kožného defektu na pokožku a pevne pritlačte. Jemne pritlačte poranenie k sebe. Pevne pritlačte aj druhú polovicu náplasti, pričom dbajte na to, aby nebola napätá pod tlakom.
- Dokončite rýchlostie rany s ďalšími pribalenými náplastami, ktoré aplikujte cca. 2-3 mm od seba, aby bolo umožnené vylučovať drenáž.
- Pri odstraňovaní Steri-Stripu miere zatlačte na stred náplasti na uzavretie kožného poranenia, potom striedavo otlpujte každý koniec smerom dovnútra, až nakoniec jemne odstránite celú náplast.



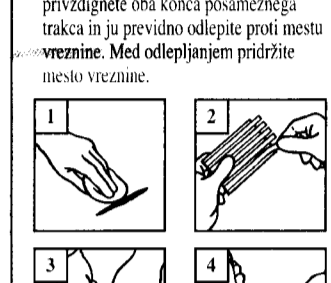
USKLAĐNITE NA CHLADNOM A SUCHOM MIESTE.  
STERILNÉ, POKIAL NIE JE POŠKODENÝ ALEBO OTVORENÝ OBAL.

## 3M™ Steri-Strip™

**samoleplni traci za prvo pomoć**

**Navodilo za uporabo**

- Preverite ali se je krvavitev iz vreznine popolnoma ustavila in da v rani ni umazanije oz. tujkov. Vsaj 5 cm kože v okolici vreznine očistite in popolnoma posušite.
- Iz ovojnice vzemite trake in odstranite konček nosilne folije. Da se posamičen trak ne zvije, ga z nosilne folije odlepite pod kotom 45°.
- Približajte robova rane in pravokotno na rob rane položite samoleplni trak. Zalepite ga enakomerno na obe strani, od vreznine navzven, brez tenzije. Da se dobro zalapi na kožo, zalepljen trak se enkrat pogladite s prsti.
- Rano popolnoma zaprete tako, da ostale trake zalepite vzporedno prvemu, z razmaki 2-3 milimetre. Razmaki omogočajo iztekanje izcedka iz rane.
- Odstranjevanje samoleplnih trakov za prvo pomoć Steri-Strip se lotite tako, da privzdignete oba konca posameznega traka in ju previdno odlepite proti mestu vreznine. Med odlepljanjem pridržite mesto vreznine.



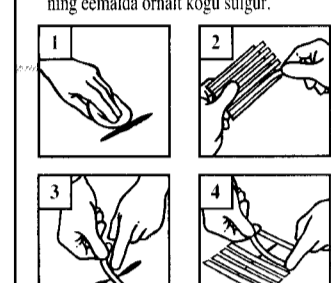
HRANITE V HLADNEM, SUHEM PROSTORU.  
STERILNO V KOLIKOR OVOJNINA NI ODPRTA ALI POŠKODOVANA.

## 3M™ Steri-Strip™

**Haavasulgur**

**Kasutusjuhend**

- Veendu, et verejooks on peatunud ja mustus ning rähk haavast eemaldatud. Puhasta nahk vähemalt 5 cm ulatuses haava ümber ja seejärel kuivata põhjalikult.
- Ava plastikümbris, võta välja haavasulgur ning eemalda see aluspaberilt. Et vähendada rullumist, tuleb ribad eraldada aluspaberist 45 kraadise nurga all.
- Aseta pool esimesest haavasulgurist nahale alustades haava keskelt ja suru sulguri keskosa kindlalt kohale. Suru haava servad eraldada aluspaberist 45 kraadise nurga all.
- Sulge kogu haav sulguritega vähemalt 2-3 mm vahedega teineteisest, et haavavedelikud saaksid vabalt eralduda.
- Et eemaldada Steri-Strip haavasulgurit, vajuta kergelt esmal selle keskkohta, seejärel tõmba kumbki sulguri ots lahti ning eemalda õrnalt kogu sulgur.



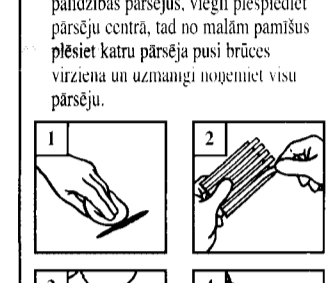
HOIDA JAHEDAS JA KUIVAS KOHAS.  
STERIILNE ÜMBRISE KAHUSTAMISENI VÕI AVAMISENI.

## 3M™ Steri-Strip™

**Pārsēji pirmās palīdzības sniegšanai**

**Lietošanas pamācība**

- Pārlicinieties, vai asiņošana ir apstājusies un brūce ir atkrita no nētrijuma un smiltn. Notīriet ādu vismaz 5 cm liela laukumā ap brūci un rūpīgi nosusiniet.
- Atplēsiet plastmasas maisiņu, izņemiet pārsējus un noplēsiet papīra sloksnīti. Lai pārsēji nesaritinātos, sloksnītes jāplēš 45 grādu leņķī pret papīra pamatni.
- Brūces vidū pielīmējiet pārsēja sloksnītes pirmo pusī un cieši piespiediet. Precīzi satuviniet kopā brūces malas. Pārsēja sloksnītes brīvu malu cieši pielīmējiet savā vietā, cenšoties to pārāk neizstiept.
- Pabeidziet brūces slēgšanu ar papildu sloksnīti, līmējot tās aptuveni 2-3 mm atālumā vienu no otras, lai drenētos eksudāts.
- Lai noņemtu Steri-Strip pirmās palīdzības pārsējus, viegli piespiediet pārsēji centrā, tad no malām pamišus plēsiet katru pārsēja pusī brūces virzienā un uzmanīgi noņemiet visu pārsēji.



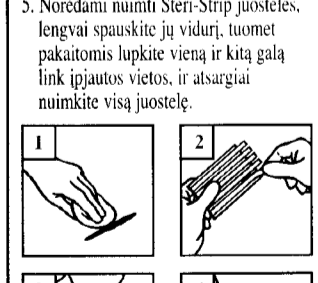
GLABĀT SAUSĀ UN VESĀ VIETĀ.  
STERILS, JA IESAŅŅŪMJS NAV BOJĀTS VAI ATVĒRTS.

## 3M™ Steri-Strip™

**Lipnios žaizdų sutvirtinimo juostelės**

**Naudojimo instrukcijos**

- Išitikinkite, kad žaizda nebekraujuoja, ir kad nuo pažeistos vietos pašalinote visus nešvarumus. Nuvalykite odą mažiausiai 5 cm aplink žaizdą ir tuomet kruopščiai išdžiovinkite.
- Nuimkite plastikinę pakuotę, išimkite Steri-Strip juosteles ir nuplėškite apsauginę plėvelę. Norėdami išvengti susitraiymų, Steri-Strip juosteles turėtų būti nuplėšiamos nuo apsauginės plėvelės 45 laipsnių kampų.
- Ant odos šalia žaizdos vidurio užklijuokite vieną puselę pirmosios Steri-Strip juostelės. Suspauskite žaizdos kraštus taip, kad jie susilietų. Užklijuokite likusią Steri-Strip juostelės puselę, stenkitės per daug neįtempti.
- Suklijuokite kitas Steri-Strip juosteles, palikdami tarp jų 2-3 mm tarpelius, kad ištekėtų eksudatas.
- Norėdami nuimti Steri-Strip juosteles, lengvai spauskite jų vidurį, tuomet pakaitomis lupkite vieną ir kitą galą link įprautos vietos, ir atsargiai nuimkite visą juostelę.



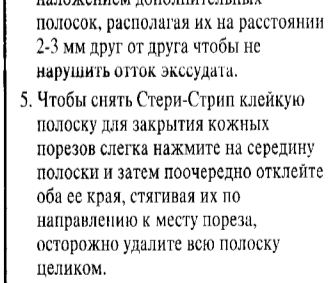
LAIKYTI VĖSIOJE SAUSOJE PATALPOJE.  
STERILUS, IŠSKYRUS TUOS ATVEJUS, KAI PAKUOTĖ SUGADINTA ARBA ATPLĖŠTA.

## 3M™ Steri-Strip™

**Клейкие полоски для закрытия кожных порезов при оказании первой помощи**

**Инструкция по применению**

- Убедитесь, что кровотечение остановилось и любые загрязнения были удалены из места пореза. Очистите кожу на расстоянии не менее 5 см вокруг разреза и затем тщательно осушите.
- Откройте пластиковую упаковку, достаньте клейкие полоски для закрытия кожной раны и оторвите надрезанный край бумажной подложки. Чтобы избежать скручивания, полоски следует снимать с подложки под углом 45 градусов.
- В средней части раны приложите половину первой клейкой полоски к коже и плотно прижмите. Точно сведите края раны вместе. Плотно прижмите свободный край полоски, избегая натяжения кожи.
- Завершите закрытие раны наложением дополнительных полосок, располагая их на расстоянии 2-3 мм друг от друга чтобы не нарушить отток экссудата.
- Чтобы снять Стери-Стрип клейкую полоску для закрытия кожных порезов слегка нажмите на середину полоски и затем поочередно отклейте оба ее края, стягивая их по направлению к месту пореза, осторожно удалите всю полоску целиком.



ХРАНИТЬ В ХОЛОДНОМ, СУХОМ МЕСТЕ.  
СТЕРИЛЬНО, КРОМЕ СЛУЧАЕВ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ВСКРЫТИЯ УПАКОВКИ.

## 3M™ Steri-Strip™

**İlk Yardım Cilt Kapatma Şeritleri**

**Uygulama Talimatları**

- Kanamamın tamamen durmuş olduğunu ve yaranın kir ve kumdan temizlenmiş olduğunu dikkat edin. Yaranın 5 cm çapındaki çevresini temizleyin ve kuruması için bekleyin.
- Plastik poşeti açın, cilt kapatma şeritlerini astarından kaldırın ve yerinde çıkartın. Şeritlerin kırılmaması için şeritleri astara 45 derece açi ile çıkartın.
- Kesinin tam ortasında, şeridin yarısını cilde yapıştırın, kesinin iki ucunu birbirleştirin ve şeridin kalan diğer yarısını da cildi germeden yapıştırın.
- Yara kapatma işlemini tamamlamak için kesinin ortasına yapıştırdığımız şeridin 2-3 mm üstüne ve altına gerektiği kadar exudamın drenajına izin verecek şekilde şerit yapıştırın.
- Steri-Strip ilk yardım cilt kapatma şeritlerini çıkartmak için şeridin tam ortasına hafif basıncı uygulayın ve iki kenarını sırası ile kesinin ortasına doğru kaldırın ve yavaşça tüm şeridi ciltten çıkartın.



SERIN VE KURU BİR ODADA SAKLAYINIZ.  
POŞETİ AÇILMADIĞI VEYA ZARAR GÖRMEĐİĐİ SÜRECE STERİLDİR.

## 3M™ Steri-Strip™

**Explication des symboles:**

**STERILE R** Steril, method of sterilization by irradiation

**LOT** The lot in a box and the hourglass symbols are symbols that represent lot number and expiration date. The hourglass is followed by a year and month which represent the expiration date (year and month: 2000-10). The entire line after the hourglass represents the lot number (2000-10 AZ).

**Explication des symboles:**

**STERILE R** Steril, méthode de stérilisation par irradiation

**LOT** Le mot "LOT" encadré et le sablier sont les symboles qui représentent le numéro du lot et la date d'expiration. Le sablier est suivi de l'année et du mois qui représentent la date d'expiration (année et mois: 2000-10). La ligne complète représente le numéro du lot (2000-10 AZ).

**Erklärung der Symbole:**

**STERILE R** Steril, Sterilisation durch Bestrahlung

**LOT** Die Buchstaben LOT in einem Rahmen und die Sanduhr sind graphische Symbole für die Begriffe "Chargennummer" und "Verfallsdatum". Hinter dem Symbol Sanduhr folgt die Angabe eines Jahres und eines Monats für das Verfallsdatum (Jahr und Monat: 2000-10). Die vollständige Angabe hinter der Sanduhr ergibt die Chargenbezeichnung (2000-10 AZ).

**Descrizione dei simboli:**

**STERILE R** Sterile, metodo di sterilizzazione irradiazione

**LOT** Il termine lot è into il riquadro e la clessidra sono simboli che rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. La clessidra è seguita dall'anno e dal mese di scadenza (anno e mese: 2000-10). L'intera riga dopo la clessidra rappresenta il numero di lotto (2000-10 AZ).

**Explicación de los símbolos:**

**STERILE R** Steril, método de esterilización por irradiación

**LOT** El término lot dentro de una caja y el reloj de arena son símbolos que representan el número de lote y la fecha de caducidad. Los números a continuación del reloj de arena indican el año y el mes de caducidad (año y mes: 2000-10). Toda la línea después del reloj de arena, representa el número de lote (2000-10 AZ).

**Explanation of symbols:**

**STERILE R** Steril, method of sterilization by irradiation

**LOT** The lot in a box and the hourglass symbols are symbols that represent lot number and expiration date. The hourglass is followed by a year and month which represent the expiration date (year and month: 2000-10). The entire line after the hourglass represents the lot number (2000-10 AZ).

**Explication des symboles:**

**STERILE R** Steril, méthode de stérilisation par irradiation

**LOT** Le mot "LOT" encadré et le sablier sont les symboles qui représentent le numéro du lot et la date d'expiration. Le sablier est suivi de l'année et du mois qui représentent la date d'expiration (année et mois: 2000-10). La ligne complète représente le numéro du lot (2000-10 AZ).

**Erklärung der Symbole:**

**STERILE R** Steril, Sterilisation durch Bestrahlung

**LOT** Die Buchstaben LOT in einem Rahmen und die Sanduhr sind graphische Symbole für die Begriffe "Chargennummer" und "Verfallsdatum". Hinter dem Symbol Sanduhr folgt die Angabe eines Jahres und eines Monats für das Verfallsdatum (Jahr und Monat: 2000-10). Die vollständige Angabe hinter der Sanduhr ergibt die Chargenbezeichnung (2000-10 AZ).

**Descrizione dei simboli:**

**STERILE R** Sterile, metodo di sterilizzazione irradiazione

**LOT** Il termine lot è into il riquadro e la clessidra sono simboli che rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. La clessidra è seguita dall'anno e dal mese di scadenza (anno e mese: 2000-10). L'intera riga dopo la clessidra rappresenta il numero di lotto (2000-10 AZ).

**Explicación de los símbolos:**

**STERILE R** Steril, método de esterilización por irradiación

**LOT** El término lot dentro de una caja y el reloj de arena son símbolos que representan el número de lote y la fecha de caducidad. Los números a continuación del reloj de arena indican el año y el mes de caducidad (año y mes: 2000-10). Toda la línea después del reloj de arena, representa el número de lote (2000-10 AZ).

**Merkmale der Symbole:**

**STERILE R** Steril, sterilisation durch Bestrahlung

**LOT** Die Buchstaben LOT in einem Rahmen und die Sanduhr sind graphische Symbole für die Begriffe "Chargennummer" und "Verfallsdatum". Hinter dem Symbol Sanduhr folgt die Angabe eines Jahres und eines Monats für das Verfallsdatum (Jahr und Monat: 2000-10). Die vollständige Angabe hinter der Sanduhr ergibt die Chargenbezeichnung (2000-10 AZ).

**Explicação dos Símbolos:**

**STERILE R** Estéril, método de esterilização por irradiação

**LOT** A palavra LOT numa caixa e a ampulheta são símbolos que representam o número de lote e a data de validade. O número seguinte à ampulheta corresponde ao ano e ao mês de validade (ANO e MÊS: 2000-10). Toda os números e letras depois da ampulheta representam o número de lote (2000-10 AZ).

**Επεξήγηση Συμβόλων:**

**STERILE R** Αστέρil, μεθóδο εστερίlιζασιóνς πóρ irradiaσιóνς

**LOT** Ο αριθμός στο κουτί και η αμπαλίτσα είναι σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Η ημερομηνία αποτελείται από τον αριθμό του έτους και τον μήνα. Το σύμβολο αμπαλίτσα είναι το σύμβολο για τον αριθμό της παρτίδας (έτος και μήνας: 2000-10). Όλο το σύνολο των αριθμών και των γραμμάτων μετά την αμπαλίτσα αντιπροσωπεύει τον αριθμό παρτίδας (2000-10 AZ).

**Objasnenie symboli:**

**STERILE R** Sterilna, sterilizovano radiacijom

**LOT** Slovo "LOT" u okviru kutije i satnik su simboli koji predstavljaju broj serije i datum isteka. Satnik je praćen godinom i mjesecom koji predstavljaju datum isteka (godina i mjesec: 2000-10). Cijela rečenica nakon satnika predstavlja broj serije (2000-10 AZ).

**A jelölések magyarázata:**

**STERILE R** Steril, sugárzással sterilizált

**LOT** A dobozon található "LOT" felirat és órájelzés jelölés a termék LOT számát és lejárati idejét. A órájelzés jelölés után a év és hónap jelölés látható, ami jelöli a lejárati dátumot (éves és hónap: 2000-10). A órájelzés jelölés utáni összes szám és betű jelöli a termék sorozatszámát (2000-10 AZ).

**Ysvylenesymboli:**

**STERILE R** Steril, sugárzással sterilizált

**LOT** A dobozon található "LOT" felirat és órájelzés jelölés a termék LOT számát és lejárati idejét. A órájelzés jelölés után a év és hónap jelölés látható, ami jelöli a lejárati dátumot (éves és hónap: 2000-10). A órájelzés jelölés utáni összes szám és betű jelöli a termék sorozatszámát (2000-10 AZ).

**Verklaring van symbolen:**

**STERILE R** Steril, sterilisatie door bestraling

**LOT** Het woord "lot" op de doos en het zandloper symbool vormen het partijnummer en de verloopdatum. De zandloper gevolgd door het jaar en de maand geven de verloopdatum weer (jaar en maand: 2000-10). De gehele regel na de zandloper vormt het partijnummer (2000-10 AZ).

**Förklaring av symboler:**

**STERILE R** Steril, metod för sterilisering - strålning

**LOT** Symbolen LOT och timslåret utgör partinummer och utgångsdatum. Efter timslåret följer år och månad som representerar utgångsdatum (år och månad: 2000-10). Hela raden efter timslåret representerar partinummer (2000-10 AZ).

**Forklaring af symboler:**

**STERILE R** Steril, steriliseringsmetode: Strålesterilisering

**LOT** Begrebet LOT er indrammet i et rektangel og uret og sandloperet er symboler for produktionsnummer og udløbsdato. Efter uret følger år og måned, som angiver udløbsdatoen (år og måned: 2000-10). Hele linjen efter uret og sandloperet angiver produktionsnummeret (2000-10 AZ).

**Simbolu skaidrojums:**

**STERILE R** Sterils, radiācijas sterilizācijas metode

**LOT** Pēc puļņas un simbolu paketes simbolu apraksta, parāda numuru un derīguma termiņu datumi. Simbola paketes simbolam seko gads un mēnesis, kas apzīmē derīguma termiņu beigās gada un mēnesi (2000-10). Nākamajā rindā norādīts pēc puļņas numurs (2000-10 AZ).

**Simbolių išaiškinimas:**

**STERILE R** Sterilus, radiacijos sterilizacijos metodas

**LOT** Ant dėžutės atpažinti simbolai ir simbolų pakėtos simbolų aprašas, parodo numerą ir galiojimo laiką. Simbola pakėtos simbolams seka metai ir mėnuo pažymėjimas galiojimo laikui metai ir mėnuo (2000-10). Nėkiamąjį eilutę nurodomas pušės puļņas numeris (2000-10 AZ).

**Объяснение символов:**

**STERILE R** Стерильно, стерилизация радиацией

**LOT** Антидеты отпазнати симболи и симболи пакети симболи. Символ пакети симболи следуют за годом и месяцем, которые обозначают срок годности (год и месяц: 2000-10). Следующая строка обозначает номер лота (2000-10 AZ).

**Sembollerin Açıklaması:**

**STERILE R** Sterildir, radyasyon yöntemi ile steril edilmiştir

**LOT** Kutu üzerindeki lot ve kesin saati simbipleri, lot simbiplerini ve son kullanma tarihini gösterir. Simbiplerin arkasında yıl ve ay bilgileri yer alır ve 2000-10. Tüm rakamlar ve harfler, lot numarasını verir. (2000-10 AZ).

**3M Health Care Limited**  
3M House  
Morley Street, Loughborough  
Leicestershire LE11 3EP  
Tel: +44 (0)1533 555555

**3M Hellas Limited**  
P.O. Box 100, 15125 Marousi  
Greece  
Tel: +30 (0)1 6853300

**3M Poland Sp. z o.o.**  
Kajetana, 05-830 Nardziny  
Tel: +48 (0)22 249 55 21

**3M Hungaria**  
Váci utca 11, H-1052 Budapest  
Tel: +36 (0)1 460 2000

**3M Belgium N.V.S.A.**  
Herestraat 7, B-1851 Diegem  
Tel: +32 (0)3 212 22 22

**3M Medica**  
Kantimiedlän 11  
D-41859 Neuss  
Tel: +49 (0)212 249 55 21

**3M Österreich GmbH**  
Brunner-Heidestraße 63  
2380 Perchtoldsdorf  
Tel: +43 (0)2236 686-210

**3M Schweiz AG**  
Eggerstrasse 93, 8803 Rüschlikon  
Tel: +41 (0)52 749 55 21

**3M Italia S.p.A.**  
Via San Bovo 3  
20090 Segrate (Milano)  
Tel: +39 (0)2 70353400

**3M España, S.A.**  
Juan Ignacio Luca de Tena  
19-25, 28027 Madrid  
Tel: +34 (0)91 340 20 00

**3M Nederland B.V.**  
Postbus 193, 2300 AD Leiden  
Tel: +31 (0)71 5450 386271

**3M Svenska AB**  
Aval, Hålsjvärd, 191 89 Sollentuna  
Tel: +46 (0)8 742 21 00

**3M a.s.**  
Fabriční park 15, 2600 Gástrup  
Tel: +42 (0)52 480 01 00

**3M Norge AS**  
Postboks 100, 2036 Skjengen  
Tel: +47 (0)52 480 01 00

**3M Meridian Commercial Tower**  
Ulitsa Smolnaya 24 D  
125445 Moscow, Russia  
Tel: +7 (007) 495 784 74 74  
Fax: +7 (007) 495 784 74 75

**3M Suomi Oy**  
Terveystieteiden tutkimuskeskus  
Lauri Sorsan katu 6  
P.O. Box 02001 Espoo  
Tel: +358 (0)9 52 52 52  
Fax: +358 (0)9 52 24 44

**3M Portugal, Lda.**  
Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
Tel: +351 (0)21 201 901